

นักสืบเทพนิยาย

2

ไอพินลับ  
โรงรียน  
เทพนิยาย

THE SISTERS GRIMM  
The Unusual  
Suspects



Michael Buckley เขียน  
Peter Ferguson ภาพประกอบ รุ่งอรุณ สัมผัสชลิตา แปล



ไอพหอลับ THE SISTERS GRIMM  
The Unusual  
Suspects  
โรงเรียหเทพนิยาย



Michael Buckley เขียน  
Peter Ferguson ภาพประกอบ รุ่งอรุณ สัมปชชลิต แปล



น่านมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์ จัดพิมพ์

**The Sisters Grimm 2: The Unusual Suspect**  
นักสืบเทพนิยาย เล่ม 2: แผนลับโรงเรียนเทพนิยาย

Michael Buckley เขียน

Peter Ferguson ภาพประกอบ

รุ่งอรุณ สัมผัสชิลิต แปล

ธิดิมา สัมผัสชิลิต บรรณาธิการต้นฉบับ

พิมพ์ครั้งที่ 1 มีนาคม 2554

ราคา 165 บาท

ฉบับ e-book ราคา 124 บาท

Original Title: The Sisters Grimm: The Unusual Suspect

Copyright © 2005 Michael Buckley

First published in the English language in 2005

By Harry N.Abrams, Incorporated, New York

This book is published through an arrangement with Bridge Communications Co., Ltd.

Tel. 0-2645-4424 to 26, e-mail: rights@brigdecomm.org

© ลิขสิทธิ์ภาษาไทย 2554: สำนักพิมพ์น่านมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์

**ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ**

บั๊กลีย์, ไมเคิล.

แผนลับโรงเรียนเทพนิยาย. --กรุงเทพฯ: น่านมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์, 2554.  
216 หน้า.

1. นวนิยายอเมริกัน. I. รุ่งอรุณ สัมผัสชิลิต, ผู้แปล. II. ชื่อเรื่อง.

813.54

ISBN 978-616-04-0502-2

ISBN 978-616-04-1092-7 (ฉบับ e-book)

กรรมการผู้จัดการ สุวดี จงสถิตย์วัฒนา ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการสายผลิตภัณฑ์ ราตรี สังสกฤต  
ผู้จัดการสำนักพิมพ์ สุชาดา งามวัฒนจินดา บรรณาธิการบริหาร พรกวิรินทร์ แสงสินชัย หัวหน้ากอง  
บรรณาธิการ คັນสนีย์ ตูลยชนบท บรรณาธิการเล่ม ธิดิมา สัมผัสชิลิต หัวหน้ากองประสานงาน  
การผลิต จรัสศรี พรหมเทพ ประสานงานการผลิต ฉัตรทิพย์ กสิสิทธิ์ อนุสรา ตาเดเนศ หัวหน้ากอง  
พิสูจน์อักษรและตรวจสอบ อัมพันธ์ คงมัน พิสูจน์อักษรและตรวจสอบ พรรณราย สุดวัฒน์คุณ  
ดวงพร วิญญูธรรมรัตน์ ผู้จัดการกองศิลปกรรม กฤษดา เสงส์รงค์ ผู้ช่วยผู้จัดการกองศิลปกรรม  
สุนันท์ เพชรวาว ศิลปกรรม ธีรวัฒน์ เอี่ยมพิทักษ์พร คอมพิวเตอร์กราฟิก สุนัดดา เนทยานันท์  
สำนักงาน บริษัท น่านมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์ จำกัด เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวง  
คลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110  
โทร. 0-2670-9800, 0-2662-3000 โทรสาร 0-2662-0919  
e-mail: editorial@nanmeebooks.com

เพลตที่ กิริติธนพัทธ์ โทร. 02-439-6000 พิมพ์ที่ รุ่งแสงการพิมพ์ โทร. 02-437-2947  
จัดจำหน่ายทั่วประเทศ บริษัท นานมีบุ๊กส์ จำกัด เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท  
แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110 www.nanmeebooks.com

กระดาษที่ใช้พิมพ์หนังสือเล่มนี้ผลิตมาจากไม้ในป่าปลูก โดยไม่ทำลายป่าไม้ธรรมชาติ  
และใช้หมึกธรรมชาติจากน้ำมันถั่วเหลือง จึงปลอดภัยต่อมนุษย์และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

หากหนังสือเล่มนี้ผลิตไม่ได้มาตรฐาน อาทิ หน้ากระดาษสลับกัน หน้าชำรุด หน้าขาดหาย  
สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนใหม่ให้ โปรดส่งไปเปลี่ยนตามที่อยู่ด้านบน  
หรือติดต่อ Nanmeebooks Call Center โทร. 0-2662-3000 กด 1

# คำนำสำนักพิมพ์

สำหรับสองพี่น้องสาวน้อยแห่งตระกูลกริมม์ นับตั้งแต่ได้รู้ประวัติครอบครัว พวกเธอก็กลายเป็นนักสืบเทพนิยายในเมืองที่ต้องตื่นตัวเพื่อรับมือกับปัญหาตลอดเวลา

แม้จะได้เจอตัวจริงของเจ้าชาย เจ้าหญิง และบุคคลผู้มีชื่อเสียงจากเทพนิยาย แต่ถ้าเกือบทุกคนเป็นปรปักษ์กับตระกูลกริมม์ ความปลาบปลื้มในตัวพวกเขาเหล่านั้นก็คงอันตรธานไป และหนึ่งในนั้นอาจอยู่เบื้องหลังการหายตัวไปของพ่อแม่พวกเธอ

หลังจากมาอยู่กับย่าได้สามอาทิตย์ ซาบรีนาและดาฟเน กริมม์ก็ได้เวลาเข้าโรงเรียน ดาฟเนจะถูกออกกฎใจเป็นพิเศษ เมื่อครูประจำชั้นของเธอคือสโนว์ไวต์ผู้งามเลิศในปฐพี ผิดกับซาบรีนา แคว้นแรกเธอก็ได้เจอศัตรูคู่อาฆาต วิชาพลະสุดโหด และครูชี้หูตหงิด ซ้ำร้ายยังเกิดเหตุสยองขึ้นหลังเลิกเรียนอีก ดูเหมือนพวกเธอจะต้องต่อกรกับผู้ต้องสงสัยฝ่าเหล่าที่ออกอาละวาดไปทั่วเมือง และคงไม่ได้มีอยู่แค่คนเดียวแน่

ติดตามความสนุกที่วางไม่ลงกันต่อได้ใน **นักสืบเทพนิยาย ตอน แผนลับโรงเรียนเทพนิยาย**

นานมีบุ๊คส์พับลิเคชันส์



ซาบรินาตะเกียกตะกายท่ามกลางความมืด โดยมีพลั่วเป็นอาวุธและใช้  
กำแพงหินที่เย็นเฉียบเป็นเครื่องนำทาง แต่ละก้าวลำบากต่อการทรงตัวและ  
การรับรู้ เธอสะดุดหินที่ขรุขระและเปลวเตอะโดนเครื่องมือที่ถูกทิ้งไว้ส่งเสียง  
แกร็งก้งวานไปทั่วผนังอุโมงค์ อะไรก็ตามที่กำลังรอเธออยู่ในเขาวงกตรู้ตัวแล้ว  
ว่าเธอกำลังมา โชคร้ายที่เธอหันหลังกลับไม่ได้แล้ว ครอบครัวยุติของเธออยู่ที่ไหน  
สักแห่งในทางคดเคี้ยววุ่นวายนี้ และไม่มีใครช่วยพวกเขาได้ ซาบรินาภาวนาให้  
ทุกคนยังคงมีชีวิตอยู่

อุโมงค์หักคอกเลี้ยว ซาบรินาเห็นแสงไฟกะพริบอยู่ลิบๆตรงหัวมุม เธอ  
เร่งฝีเท้าและไม่ช้าอุโมงค์ก็เปิดออกสู่ถ้ำขนาดมหึมาที่สกัดจากฐานหินของเฟอร์-  
รีพอร์ดแลนด์ คบเพลิงที่ติดอยู่ตามผนังถ้ำส่องแสงสลัว ไม่สว่างพอจะทำให้เงา  
ตะคุ่มตามมุมถ้ำเลื่อนหายไป

ซาบรินากวาดสายตาไปรอบถ้ำ ถึงแก่ๆสองสามใบกับพลั่วสองสาม  
เล่มตั้งพิงผนังด้านหนึ่งที่พังทลายลงมา เธอทำท่าจะเดินย้อนกลับไปตามทาง  
เดิมก็มีอะไรบางอย่างพุ่งเข้าชนที่หลังอย่างจัง เธอล้มหัวโหล่กระแทกอย่างแรง  
พร้อมกับทำพลั่วตก ความเจ็บปวดรวดร้าวแผ่ซ่านไปทั่วร่าง ตามด้วยอาการ  
ปวดตุบๆ เธอยังขยับนิ้วได้แต่รู้ตัวว่าแขนหักเสียแล้ว เธอกรีดร้องแต่เสียงร้อง  
ของเธอถูกกลบด้วยเสียงงับกรึกๆและเสียงซู่ฟ่อแปลกๆ

ขณะตะกายขึ้นยืน ซาบรินาคว่ำพลั่วและเหวี่ยงไปรอบๆเป็นการขู่พร้อม  
กับมองหาตัวคนทำร้าย

"ฉันทมาช่วยครอบครัวของฉัน" เธอตะโกนไปในความมืด เสียงของเธอ  
สะท้อนกลับจากทั่วทุกด้านของถ้ำหิน

เธอได้ยินเสียงงับกริกๆ และเสียงซู่ฟ่ออีกครั้ง ตามด้วยเสียงหัวเราะที่เย่อหยิ่งเย็นชา ขาวาวชะลูดข้างหนึ่งพุ่งออกมาจากเงามืด เจียดศีรษะซาบรีนาไปหวุดหวิด มันกระแทกโดนผนังด้านหลังเด็กหญิง บดหินเป็นผุยผง ซาบรีนายกพลั่วที่หนักอึ้งและเหวี่ยงใส่ขาข้างนั้นอย่างแรงจนขบคมๆ ฟันลึกเข้าไปถึงเนื้อของสัตว์ประหลาดตัวนั้น เสียงโหยหวนทรมานกังวานไปทั่วถ้ำ

"ฉันไม่ถูกฆ่าตายง่ายๆหรอก" ซาบรีนาพูดพร้อมกับหวังว่าเสียงของเธอจะฟังดูมั่นใจกับสัตว์ประหลาดมากกว่าที่ตัวเองได้ยิน

"ฆ่าเธอนะหรือ นี่มันงานเลี้ยงต่างหาก!" เสียงหนึ่งตอบ "และเธอเป็นแขกผู้มีเกียรติซะด้วย"



# 1

## สามวันก่อน



“เริ่มกันซะทีเถอะ!” ซาบรีนาบ่นเบาๆ ขณะนวดขาที่ตะคริวกิน เธอ กับตาพะเน น้องสาววัยเจ็ดขวบคุ้ยอยู่หลังกองตุ๊กตาดอนนากันเป็น ผื่นมาเกือบสามชั่วโมงแล้ว เธอทั้งเหนื่อย ทั้งหิว และรำคาญเต็มที พวกเขา “ซุ่มสังเกตุการณ์” มาหนึ่งอาทิตย์แล้ว และเริ่มจะดูเหมือนว่าพวกเขา เพิ่งเสียเวลาอันอันหลับสบายไปอีกหนึ่งคืน แม้แต่เจ้าเอลวิส สุนัขพันธุ์เกรตเดน หนักสองร้อยปอนด์ของพวกเขา ก็ยอมแพ้ไปแล้ว และกำลังกรนอยู่บนพื้นข้างๆ พวกเขา

แน่ละ ซาบรีนาเรียนรู้ว่าไม่มีใครสนใจว่าเธออยากเอาเวลาไปทำอะไร ยิ่งถ้ามีคตีสลับเกิดขึ้นอยู่ด้วย ยาของพวกเขาชอบเรื่องลึกลับสนุกๆ ดังนั้น เมื่อเก็บเพดโตบ่นว่าร้านของเล่นของเขาถูกปล้นทุกคืนมาสองอาทิตย์แล้ว ย่าเรลดาจึงอาสาตัวเองและสองศรีพี่น้องตระกูลกริมม์มาช่วยตำรวจจับผู้ร้าย ซาบรีนาสงสัยว่าหญิงแก่หนึ่งคน เด็กสองคน กับสุนัขที่เขาจะทำอะไรได้ในเมื่อกล้องวงจรีปิตราคาแพงและเครื่องจักรเคลื่อนไหวที่ชายแก่ติดตั้งไว้ยังทำไม่ได้เลย แต่ลองยาได้จดจ่อกับอะไรแล้วละก็ ยาไม่ยอมเลิกลงง่ายๆ แน่



ในเมืองส่วนใหญ่ ตำรวจจะไม่หวังพึ่งหญิงแก่ เด็กสองคน กับหมาขี้เฒ่า ในการโชคดีแน่ แต่เพอร์รีพอร์ตแลนด์ไม่เหมือนเมืองทั่วไป มากกว่าครึ่งของผู้อยู่อาศัยเป็นส่วนหนึ่งของชุมชนลับที่ชื่อว่าชาวนิรันดร์ ชาวนิรันดร์นั้นจริงๆ เป็นตัวละครในเทพนิยายที่อพยพมาจากยุโรปเพื่อหลบหนีการข่มเหง พวกเขามาตั้งรกรากในเมืองเล็กๆริมแม่น้ำเมื่อเกือบสองร้อยปีก่อน ตอนนี้พวกเขาใช้เวทมนตร์อำพรางตัวในการดำรงชีวิต และทำงานเคียงข้างเพื่อนบ้านที่เป็นคนธรรมดา พวกเขาทำงานในที่ทำการไปรษณีย์ พวกเขาเปิดร้านอาหารี่ลับสี่ชั่วโมง ส่วนนายกเทศมนตรีก็คือเจ้าชายรูปงามในตำนานนั่นเอง พวกมนุษย์ไม่มีใครล่วงรู้ -- ยกเว้นตระกูลกริมม์

แม้จะฟังดูพิเศษและน่าตื่นเต้นที่ได้อยู่ท่ามกลางตัวละครในเทพนิยาย แต่มันไม่ใช่ฝันที่เป็นจริงเลยสำหรับซาบรีนา กริมม์ การเป็นทายาทรุ่นสุดท้ายของตระกูลกริมม์ที่สืบทอดมาช้านาน (สืบเชื้อสายมาจากสองพี่น้องตระกูลกริมม์อันโด่งดังนั่นเอง) ทำให้เธอกับน้องสาวถูกยึดเยียดความรับผิดชอบของตระกูลในการรักษาความสงบสุขระหว่างชาวนิรันดร์กับมนุษย์มากกว่าสามอาทิตย์แล้ว

และมันไม่ใช่งานง่ายๆเลย ชาวนิรันดร์ส่วนใหญ่มองว่าตระกูลกริมม์ทำลายการดำรงชีวิตของพวกเขา คำสาปที่ยาวนานถึงสองศตวรรษได้กักขังชาวนิรันดร์ไว้ในเพอร์รีพอร์ตแลนด์ชั่วกาลนาน ซึ่งเป็นเพราะวิลเฮล์ม ทวดของทวดของทวดของทวดของสองพี่น้องนั่นเอง วิลเฮล์มพยายามขัดขวางสงครามระหว่างชาวนิรันดร์กับมนุษย์ จึงร่วมมือกับแม่มดจอมขมังเวทนามบาบา ยากา และร่วมกันร้ายคำสาปไปทั่วทั้งเมือง อิสรภาพของชาวนิรันดร์จะกลับคืนมาก็ต่อเมื่อสมาชิกคนสุดท้ายของตระกูลกริมม์เสียชีวิต และจนถึงตอนนี้ตระกูลกริมม์ก็ยังสุขสบายดี แต่แม้จะแบกภาระนี้ไว้ ย่าเรลดาก็มีเพื่อนแท้สองสามคนในชุมชน นายอำเภอแฮมสเต็ดเป็นหนึ่งในนั้น นายตำรวจอ้วนท้วนผู้มีเสน่ห์แบบทางใต้นั้นแท้จริงแล้วคือหนึ่งในหมู่ตัวไม่น้อยสามตัวนั่นเอง เขาเพิ่งจะหันมาพึ่งตระกูลกริมม์ให้ช่วยโชคดีที่แก่ไม่ตกของเพอร์รีพอร์ตแลนด์เมื่อไม่นานนี้

ตระกูลกริมม์ก็เลยต้องมานั่งขาเป็นตะคริวรอใครบางคนหรืออะไรบาง

อย่างเคลื่อนไหวอยู่ที่นี้ หลังจากห้าคืนอันยาวนาน ซาบรีนาเริ่มจะหมดความอดทน เธอมีอะไรหลายอย่างที่ควรจะได้ทำ เรื่องสำคัญๆที่ไม่เกี่ยวข้องกับการแอบอยู่หลังกระดานลอกกลายกับกระป๋องโพนสายรุ้งที่กองสูงเป็นตั้งสำหรับเทศกาลคริสต์มาส ซาบรีนาล้วงกระเป๋ากางเกงและหยิบไฟฉายออกมา เธอกดปุ่มแล้วแสงลำเล็ก ๆ ก็ส่องไปที่หนังสือเล่มหนึ่งที่วางอยู่ตรงเท้าของเธอ เธอหยิบมันขึ้นมาอ่านดู เธออ่านไปได้นิดเดียว

"ซาบรีนา" ดาฟเนกระซิบ "ทำอะไรนะ เดี่ยวเขาก็เห็นเราหรอก ปิดไฟสิ"

ซาบรีนาบ่นพึมพำ ปิดหนังสือโครมและวางไว้ข้าง ๆ ถ้าหนังสือ*เมอคิลลูกหมาป่า*มีเบาะแสในการช่วยพ่อกับแม่ของพวกเขาเธออยู่ละก็ มันคงต้องรอไปก่อน น้องสาวของซาบรีนาติดใจงานนักสืบแบบเดียวกับที่สุนัขติดใจใส่กรอก เหมือนกับยาของพวกเขา ดาฟเนชอบทุกขณะจิตของมัน ทั้งการซุ่มดูและชั่วโมงอันยาวนาน เธอเป็นมาแต่เกิดและจริงจังกับงานใหม่นี้เอาจริง ๆ

ทันใดนั้นก็มียเสียงกรอบแกรบดังขึ้นจากอีกฟากของห้อง ซาบรีนารีบปิดไฟฉายและชะเง้อมองเหนือกองตุ๊กตา อะไรบางอย่างเคลื่อนไหวใกล้ของเล่นจัดโชว์ *อย่าจกจีเสื้อ* ที่ขายดีช่วงเทศกาล ดาฟเนโผล่หัวขึ้นมามองรอบ ๆ ตาม "เห็นอะไรหรือเปล่า" เด็กหญิงตัวน้อยกระซิบ

"ไม่เห็น แต่มันดังมาจากทางนั้นแหละ" ซาบรีนากระซิบตอบ "ปลุกเจ้าซีซ่าเร็ว ดูซิว่ามันจะได้กลืนอะไรบางอย่าง"

ดาฟเนเขย่าเจ้าเอลวิสจนมันโซเซลุกขึ้นยืน เจ้าหมาตัวโตเพิ่งถอดผ้าพันแผลออกเมื่อเร็ว ๆ นี้หลังจากเจอร่องเท้าบูตของคนร้ายเตะอย่างแรงและยังซึม ๆ อยู่ มันมองไปรอบ ๆ เหมือนกับจำไม่ได้ว่าตัวเองอยู่ที่ไหน

"ได้กลืนคนร้ายไหม เอลวิส" ดาฟเนถาม

เจ้าหมาดมฟูดฟิด หูของมันตั้งชันและตาเบิกกว้าง มันครางออกมาเบา ๆ เพื่อบอกให้ทั้งสองรู้ว่ามัน*ได้กลืน*อะไรบางอย่าง

"ไปจัดการมันเลย เจ้าหนู!" ดาฟเนร้อง แล้วเจ้าหมาตัวโตก็วิ่งปูดออกไปเหมือนจรวด